

**MARK SCHEME for the May/June 2008 question paper**

**9718 PORTUGUESE,  
8684 PORTUGUESE LANGUAGE**

**9718/02, 8684/02** Paper 2 (Reading and Writing), maximum raw mark 70

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began.

All Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes must be read in conjunction with the question papers and the report on the examination.

- CIE will not enter into discussions or correspondence in connection with these mark schemes.

CIE is publishing the mark schemes for the May/June 2008 question papers for most IGCSE, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level syllabuses and some Ordinary Level syllabuses.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus
	GCE A/AS LEVEL – May/June 2008	9718, 8684

Where applicable, answers may be written in either Brazilian or European Portuguese

### Section 1

1 (a) conquista (1)

(b) infância (1)

(c) início (1)

(d) reverência (1)

(e) envolvem (1)

[Total: 5]

2 (a) Meus tios serviam como membros da(s) equipe(s). (1)

(b) Deixou de trabalhar como electricista. (1)

(c) Tu voaste em praticamente todos os aviões. (1)

(d) Amanhã Pontes anunciará/vai anunciar/anuncia/há-de anunciar em uma entrevista. (1)

(e) Essas missões duraram dez dias. (1)

[Total: 5]

3 (a) **Three** of the following:

Porque Marcos sempre quis ser astronauta. (1)

**OR** Foi uma conquista pessoal (1)

Foi uma conquista para o Brasil (1)

**OR** Foi o primeiro astronauta do Brasil (1)

E para os países a sul do Equador **OR** do Hemisfério Sul (1)

Realizou o sonho da maioria das crianças (1)

[3]

(b) Quando era criança

Ele visitava o Aero clube de Bauru (1)

para observar a Esquadilha da Fumaça (1)

E ia à Academia da Força Aérea (1)

onde o tio trabalhava na manutenção de aeronaves. (1)

[4]

(c) **Three** of the following:

Trabalhou como electricista. (1)

para poder frequentar **OR** Frequentou o colégio técnico de electrónica. (1)

**OR** para pagar os estudos. (1)

Estudou muito. (1)

[3]

Page 3	Mark Scheme	Syllabus
	GCE A/AS LEVEL – May/June 2008	9718, 8684

- (d) Continuou a estudar. (1) Reject 'Estudou muito' if included in answer to (c).  
Voou em quase todos os aviões da FAB. (1)  
Accept:  
Tinha aprendido muita teoria e tinha muita prática de aviação. (or similar) = (2)
- (e) Prestou homenagem a Santos Dumont. (1)  
Levou o relógio de pulso **OR** o chapéu de Santos Dumont. (1)  
Fez uma experiência proposta por crianças de escolas brasileiras.  
**OR** Executou experiências científicas brasileiras. (1) [3]

[Total: 15 + 5 for Quality of Language = 20 marks]

## Section 2

- 4 (a) Recolher dados sobre a atmosfera de Vénus (1)  
Reject: Recolher dados sobre o planeta Vénus.
- (b) A atmosfera cria um efeito de estufa. (1)  
A temperatura é mais quente do que a de um forno doméstico. (1)  
Accept: A temperatura é elevadíssima.  
Há nuvens muito opacas (1)  
que tapam o solo. (1) [4]
- (c) Ajudar a sonda a voar. (1)
- (d) **Four** of the following:  
Frequentou o curso de Engenharia Espacial. (1)  
Desenhava naves quando era pequeno. (1)  
Na adolescência, construía foguetes. (1)  
Compara-se a Scotty. (1)  
Anuncia a chegada da sonda a Vénus como se estivesse a falar para passageiros. (1)  
Accept: Inventou um relato da chegada da sonda. [4]
- (e) Tem de verificar:  
se a nave produz bastante electricidade. (1)  
se as baterias estão em bom estado. (1)  
se as temperaturas são apropriadas (1)  
e  
Tem de planear medidas de correcção se isso não acontecer. (1) [4]
- (f) Porque ele se refere à viagem, comparando-a com a viagem de Vasco da Gama. (1)  
Accept: A viagem para Vénus é comparável com a de Vasco da Gama.  
Reject: Ele pensa ser o autor dos descobrimentos.  
Ambos foram autores dos descobrimentos.

[Total: 15 + 5 for Quality of Language = 20 marks]

Page 4	Mark Scheme	Syllabus
	GCE A/AS LEVEL – May/June 2008	9718, 8684

5 Points to look for in the main answer. FIVE of the following points are required. 1 point per point.

Marcos	Ambos	Bruno
	se interessaram quando eram muito novos	
observava voos		desenhava e fazia naves
foi o primeiro brasileiro no espaço		foi aluno do primeiro curso de Engenharia Aeroespacial
	realizaram os seus sonhos	
	estudaram muito	
teve que trabalhar		não teve que trabalhar
viajou ao espaço		não viajou ao espaço
	estavam conscientes de viagens históricas	
	trabalhavam com colegas de outras nacionalidades	
não ajudou a nave voar		ajudou a nave voar
	fazem parte de uma equipa	
	têm funções específicas	

A sentence or two must express the required opinion.

[Total: 10 + 5 for opinion + 5 for Quality of Language = 20]

See grids in Syllabus.